

Automaattinen olkavarren verenpainemittari

M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK)

X4 Smart (HEM-7155T-ESL)

Lue käyttöohjeet **① ja **②** ennen käyttöä.**

FI**Symbolit**

1. Johdanto

Kiitämme OMRONin automaattisen olkavarren verenpainemittarin hankinnasta. Verenpainemittari mittaa verenpainetta oskillometrisellä menetelmällä. Tämä tarkoittaa, että mittari havaitsee veren liikkeen olkavarsivaltimossa ja muuntaa liikkeet digitaaliseksi lukemaksi.

1.1 Turvallisuusohjeet

Tässä käyttöohjeessa on tärkeitä tietoja OMRONin automaattisesta olkavarren verenpainemittarista. Mittarin turvallinen ja asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien turvallisuus- ja käyttöohjeiden LUKEMISTA ja YMMÄRTÄMISTÄ. **Jos et ymmärrä näitä ohjeita tai sinulla on kysyttävää, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai jälleenmyyjään ennen mittarin käyttöä. Kysy lääkäriltä lisätietoja omasta verenpaineestasi.**

1.2 Käyttötarkoitus

Tämä laite on verenpaineen ja pulssin mittaamiseen tarkoitettu digitaalimittari aikuisille. Laite havaitsee epäsäännöllisen sydämen sykkeen mittauksen aikana ja osoittaa sen mittaustulosten yhteydessä olevalla symbolilla. Laite on tarkoitettu pääasiassa tavalliseen kotikäyttöön.

1.3 Vastaanottaminen ja tarkastus

Poista mittari pakkauksesta ja tarkista, että siinä ei ole vaurioita. Jos mittari on vaurioitunut, ÄLÄ KÄYTÄ sitä ja ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.

2. Tärkeitä turvallisuustietoja

Lue tämän käyttöohjeen kohta "Tärkeitä turvallisuustietoja" ennen mittarin käyttöä. Noudata näitä käyttöohjeita tarkkaan turvallisuutesi takia.

Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten. KYSY LÄÄKÄRILTÄ lisätietoja omasta verenpaineestasi.

A 2.1 Varoitus

On merkki mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman, jos sitä ei vältetä.

- ÄLÄ käytä mittaria vauvoilla, lapsilla tai henkilöillä, jotka eivät pysty ilmaisemaan itseään.
- ÄLÄ muuta lääkitystä tämän verenpainemittarin lukemien perusteella. Noudata lääkärin määräämää lääkitystä. VAIN lääkärillä on riittävä pätevyys diagnosoida ja hoitaa korkeaa verenpainetta.
- ÄLÄ käytä tätä mittaria loukkaantuneeseen tai hoitoa saavaan käteen.
- ÄLÄ aseta mansettia käsivarteen tiputuksen tai veriensiirron aikana.
- ÄLÄ käytä mittaria, jos samalla alueella on korkeataajuisia kirurgisia laitteita tai magneettikuvaus- tai tietokonetomografialaitteita. Mittari saattaisi tällöin toimia virheellisesti ja/tai näyttää epätarkan lukeman.
- ÄLÄ käytä mittaria ympäristöissä, joissa on korkea happipitoisuus, tai lähellä tulenarkoja kaasuja.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä, jos sinulla on jokin seuraavista: ennenaikaiset eteis- tai kammiolyönnit, eteisvärinä tai muu yleinen rytmihäiriö, valtimonkovettumistauti, heikko perfuusio, diabetes, raskaus, raskausmyrkytys tai munuaissairaus. HUOMAA, että nämä sairaudet tai tilat sekä potilaan liikkuminen, tärinä ja värinä voivat vaikuttaa mittaustulokseen.
- ÄLÄ KOSKAAN diagnosoi tai hoida itseäsi mittarin näyttämien lukemien perusteella. Keskustele asiasta AINA lääkärin kanssa.
- Koristumisen välttämiseksi säilytä ilmaletkua ja verkkolaitteen johtoa vauvojen ja lasten ulottumattomissa.
- Tuote sisältää pieniä osia, jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran, jos vauvat tai lapset nielaisevat osia.

Tiedonsiirto

- Tämä tuote lähettää radiotaajuuksia (RF) 2,4 GHz:n taajuusalueella. ÄLÄ käytä tätä tuotetta lentokoneessa tai sairaaloissa tai muissa paikoissa, joissa radiotaajuuksien käyttö on kielletty. Kytke mittarin **Bluetooth®**-ominaisuus pois käytöstä ja poista paristot ja/tai irrota verkkolaite pistorasiasta paikoissa, joissa radiotaajuuksien käyttö on kielletty.

Verkkolaitteen (lisävaruste) käsittely ja käyttö

- ÄLÄ käytä verkkolaitetta, jos mittari tai verkkolaitteen johto on vaurioitunut. Jos mittari tai johto on vaurioitunut, katkaise laitteesta virta ja irrota verkkolaitte pistorasiasta välittömästi.
- Kytke verkkolaitte sopivaan jännitelähteeseen. ÄLÄ käytä pistorasiaa, jossa on useita paikkoja pistokkeille.
- ÄLÄ KOSKAAN kytke verkkolaitetta pistorasiaan tai irrota sitä siitä kädet märkinä.
- ÄLÄ pura tai yritä korjata verkkolaitetta.

Pariston käsittely ja käyttö

- Pidä paristot poissa vauvojen ja lasten ulottuvilta.



2.2 Huomio

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikkeen vamman käyttäjälle tai potilaalle tai mittarin tai muiden laitteiden vaurioitumisen, jos sitä ei välitetä.

- Lopeta mittarin käyttö ja keskustele lääkärin kanssa, jos koet ihoärsytystä tai käyttö tuntuu epämiellyttävältä.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä olkavarressa, jossa on verisuoniyhteys tai valtimo-laskimosuntti tai jonka kautta annetaan suonensisäistä hoitoa, koska mittari aiheuttaa väliaikaisen verenkiertohäiriön ja voi tällaisissa tapauksissa johtaa loukkaantumiseen.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä, jos sinulle on suoritettu rinnanpoistoleikkaus.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä, jos sinulla on vakavia verenkiertohäiriöitä tai verisairaus, koska mansetin täytyminen voi aiheuttaa mustelmia.
- ÄLÄ tee mittauksia useammin kuin on tarpeen, koska seurauksena voi olla verenkiertohäiriöistä johtuvia mustelmia.
- Täytä mansetti VASTA sitten, kun se on asetettu olkavarren ympärille.
- Poista mansetti, jos se ei ala täyttymään mittauksen aikana.
- ÄLÄ käytä mittaria muuhun kuin verenpaineen mittaamiseen.
- Varmista, että 30 cm:n etäisyydellä mittarista ei ole verenpaineen mittauksen aikana matkapuhelimia tai muita sähkölaitteita, jotka muodostavat sähkömagneettisen kentän. Mittari saattaisi tällöin toimia virheellisesti ja/tai näyttää epätarkan lukeman.

- ÄLÄ pura tai yritä korjata mittaria tai muita osia. Se saattaa johtaa virheelliseen lukemaan.
- ÄLÄ käytä mittaria käyttäjä paikoissa, joissa on kosteutta tai vaara, että vettä roiskuu mittariin. Se voi vaurioittaa mittaria.
- ÄLÄ käytä mittaria liikkuvassa ajoneuvossa, kuten autossa tai lentokoneessa.
- ÄLÄ pudota mittaria tai altista sitä voimakkailla iskuille tai värinälle.
- ÄLÄ käytä mittaria paikoissa, joissa kosteus tai lämpötila on korkea tai alhainen. Katso kohtaa 6.
- Tarkkaile olkavartta mittauksen aikana sen varmistamiseksi, että mittari ei aiheuta pitkäaikaista verenkierron heikkenemistä.
- ÄLÄ käytä mittaria sairaaloissa tai lääkärin vastaanotoilla tai muissa vastaavissa ympäristöissä, joissa mittari olisi toistuvassa käytössä.
- ÄLÄ käytä mittaria samanaikaisesti muiden sähköisten lääkintälaitteiden kanssa. Se voi johtaa virheelliseen toimintaan ja/tai epätarkkoihin lukemiin.
- Vältä kylvyssä käyntiä, älä juo alkoholia tai kofeiinia, tupakoi, harrasta liikuntaa äläkä syö 30 minuuttia ennen mittausta.
- Lepää vähintään viisi minuuttia ennen mittaamista.
- Poista tiukka tai paksu vaatetus käsivarren ympäriltä mittauksen ajaksi.
- Pysy paikallasi ÄLÄKÄ puhu mittauksen aikana.
- Käytä mansettia VAIN sellaisilla henkilöillä, joiden olkavarren ympärysmitta on mansetin määritetyllä alueella.
- Varmista ennen mittausta, että mittari on jäähtynyt tai lämmennyt huoneenlämpötilaan. Mittauksen tekeminen suuren lämpötilan muutoksen jälkeen voi johtaa epätarkkaan lukemaan. Jos mittaria on säilytetty säilytyksen enimmäis- tai vähimmäislämpötilassa, OMRON suosittelee, että mittarin annetaan lämmentä tai jäähtyä noin kahden tunnin ajan ennen sen käyttöä käyttöolosuhteissa määritetyssä lämpötilassa. Lisätietoja käyttö- ja säilytys-/kuljetuslämpötilasta on kohdassa 6.
- ÄLÄ käytä mittaria sen käyttöajan päättymisen jälkeen. Katso kohtaa 6.
- ÄLÄ taita mansettia tai ilmaletkua liikaa.
- ÄLÄ taita tai kierrä ilmaletkua mittauksen aikana. Muuten seurauksena voi olla verenkierron keskeytymisen aiheuttama vamma.
- Irrota ilmaletkun liitin vetämällä letkun kannassa olevasta muovisesta ilmaletkun liittimestä, ei letkusta.

- Käytä VAIN tälle mittarille määritettyä verkkolaitetta, mansettia, paristoja ja lisävarusteita. Muiden verkkolaitteiden, mansettien ja paristojen käyttö voi vaurioittaa mittaria ja/tai olla haitaksi mittarille.
- Käytä VAIN tälle mittarille tarkoitettua mansettia. Muiden mansettien käyttö voi johtaa virheellisiin lukemiin.
- Mansetti voi aiheuttaa käsivarteen mustelmia, jos se täytetään vaadittua suurempaan paineeseen. HUOMAUTUS: Katso lisätietoja käyttöohjeen (2) kohdasta 13 ”Jos systolinen paine on yli 210 mmHg”.
- Lue kohta 7 ”Tuotteen oikea hävittäminen” ja noudata sitä, kun hävität laitetta tai sen käytettyjä lisävarusteita tai valinnaisia osia.

Tiedonsiirto

- ÄLÄ vaihda paristoja tai irrota verkkolaitetta pistorasiasta, kun lukemia siirretään älylaitteeseen. Tämä saattaa aiheuttaa mittarin toimintahäiriön ja verenpainetietojen siirron epäonnistumisen.

Verkkolaitteen (lisävaruste) käsittely ja käyttö

- Työnnä verkkolaitteen pistoke kokonaan pistorasiaan.
- Kun irrotat verkkolaitetta pistorasiasta, vedä varovasti verkkolaitteesta. ÄLÄ vedä verkkolaitteen johdosta.
- Kun käsittelet verkkolaitteen johtoa:
Älä vaurioita sitä. / Älä riko sitä. / Älä tee siihen muutoksia.
ÄLÄ purista sitä. / Älä taita tai vedä sitä voimakkaasti. / Älä kierrä sitä.
ÄLÄ käytä sitä, jos se on kierretty kerällä.
ÄLÄ aseta sen päälle painavia esineitä.
- Pyyhi pölyt verkkolaitteesta.
- Kun verkkolaite ei ole käytössä, irrota se pistorasiasta.
- Irrota verkkolaite pistorasiasta ennen mittarin puhdistamista.

Pariston käsittely ja käyttö

- ÄLÄ aseta paristojen napoja väärinpäin.
- Käytä mittarissa VAIN neljästä AA-kokoista alkali- tai mangaaniparistoa. ÄLÄ käytä muun tyyppisiä paristoja. ÄLÄ käytä uusia ja vanhoja paristoja samanaikaisesti. ÄLÄ käytä erimerkkisiä paristoja samanaikaisesti.
- Poista paristot, jos mittaria ei käytetä pitkään aikaan.
- Jos paristonestettä joutuu silmiisi, huuhtelee ne heti runsaalla määrällä puhdasta vettä. Ota välittömästi yhteys lääkäriin.

- Jos pariston nestettä joutuu iholle, huuhto iho välittömästi runsaalla määrällä puhdasta, haaleaa vettä. Jos ärsytys, vamma tai kipu jatkuu, ota yhteys lääkäriin.
- ÄLÄ käytä paristoja niiden viimeisen käyttöpäivän jälkeen.
- Tarkasta paristot säännöllisesti ja varmista, että ne ovat hyvässä kunnossa.

2.3 Yleiset varoitimet

- Voit lopettaa mittauksen painamalla [START/STOP]-painiketta mittauksen aikana.
- Kun mittaat oikeasta käsivarresta, ilmaletkun on oltava kynärtaipteen sivulla. Varo asettamasta käsivarttasi ilmaletkun päälle.



- Verenpaine voi vaihdella oikean ja vasemman olkavarren välillä, mikä voi johtaa erilaiseen mittauslukemaan. Käytä mittauksiin aina samaa olkavartta. Jos mittauslukemat olkavarsien välillä poikkeavat toisistaan huomattavasti, kysy lääkäriltä, kumpaa olkavartta kannattaa käyttää mittaukseen.
- Kun käytät lisävarusteena saatavaa verkkolaitetta, älä sijoita mittaria paikkaan, jossa verkkolaite on vaikea kytkeä pistorasiaan ja irrottaa siitä.

Pariston käsittely ja käyttö

- Käytetyt paristot on hävitettävä paikallisten säädösten mukaisesti.
- Toimitettujen paristojen käyttöikä voi olla lyhyempi kuin uusien paristojen.









Muista pitää kirjaa vedenpaineesi ja pulssisi arvoista, jotta voit ilmoittaa ne lääkärille. Yksittäinen mittaus ei anna tarkkaa osoitusta todellisesta verenpaineestasi.

Pidä kirjaa useista lukemista tietyllä ajanjaksolla käyttämällä verenpainepäiväkirjaa. Voit ladata päiväkirjan PDF-muodossa osoitteesta www.omron-healthcare.com.

3. Virhesanommat ja vianetsintä

Jos mittauksen aikana ilmenee mitään alla kuvatuista ongelmista, tarkista, ettei 30 cm:n etäisyydellä ole mitään muita sähkölaitteita. Jos ongelma ei poistu, katso lisätietoja seuraavasta taulukosta.

Näyttö/ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
E1 tulee näkyviin tai mansetti ei täyty.	[START/STOP]-painiketta painettiin, kun mansettia ei ole asetettu.	Katkaise mittarista virta painamalla uudelleen [START/STOP]-painiketta. Kun olet liittännyt ilmaletkun liittimen tiukasti paikalleen ja asettanut mansetin oikein, paina [START/STOP]-painiketta.
	Ilmaletkun liittintä ei ole liitetty kunnolla mittariin.	Työnnä ilmaletkun liitin tukevasti paikoilleen.
	Mansettia ei ole asetettu oikein paikalleen.	Aseta mansetti oikein ja tee uusi mittaus. Katso käyttöohjeen (2) kohta 7.
	Mansetista vuotaa ilmaa.	Vaihda mansetti uuteen. Katso käyttöohjeen (2) kohta 14.
E2 tulee näkyviin tai mittausta ei voi suorittaa, kun mansetti on täyttynyt.	Liikut tai puhut mittauksen aikana, jolloin mansetti ei täyty riittävästi.	Pysy paikallasi äläkä puhu mittauksen aikana. Jos "E2" näkyy toistuvasti, täytä mansettia käsin, kunnes systolinen paine on 30–40 mmHg edellisiä lukemia suurempi. Katso käyttöohjeen (2) kohta 13.
	Mittausta ei voi tehdä, koska systolinen paine on yli 210 mmHg.	
E3 tulee näkyviin	Mansetin täyttöpaine ylittää suurimman sallitun paineen.	Älä kosketa mansettia ja/tai taivuta ilmaletkua mittauksen aikana. Jos täytät mansetin käsin, katso käyttöohjeen (2) kohta 13.
E4 tulee näkyviin	Liikut tai puhut mittauksen aikana. Tärinät häiritsevät mittausta.	Pysy paikallasi äläkä puhu mittauksen aikana.
E5 tulee näkyviin	Pulsssia ei tunnisteta oikein.	Aseta mansetti oikein ja tee uusi mittaus. Katso käyttöohjeen (2) kohta 7. Pysy liikkumatta ja istu oikein mittauksen aikana.
 tulee näkyviin		Jos  -symboli näkyy jatkuvasti, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin.
 ei vilku mittauksen aikana.		

Näyttö/ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
 tulee näkyviin	Mittarissa on toimintahäiriö.	Paina [START/STOP]-painiketta uudelleen. Jos "Er"-symboli tulee uudelleen näkyviin, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.
 tulee näkyviin	Mittaria ei voida yhdistää älylaitteeseen tai sen tietoja ei voida siirtää oikein.	Noudata OMRON connect -sovelluksessa näytettyjä ohjeita. Jos "Err"-symboli tulee näkyviin vielä sovelluksen tarkistuksen jälkeen, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.
 vilkkuu	Mittari odottaa laiteparin muodostusta älylaitteen kanssa.	Katso lisätietoja laiteparin muodostamisesta älylaitteen kanssa käyttöohjeen (2) kohdasta 5 tai peruuta laiteparin muodostus ja katkaise mittarista virta painamalla [START/STOP]-painiketta.
 vilkkuu	Mittari on valmis siirtämään lukemat älylaitteeseen.	Avaa OMRON connect -sovellus lukemien siirtämistä varten.
 vilkkuu	Yli 48 lukemaa jää siirtämättä. Päivämäärää ja aikaa ei ole asetettu.	Muodosta laitepari tai siirrä lukemat OMRON connect -sovellukseen, jotta ne pysyvät sovelluksen muistissa ja tämä virhesymboli häviää.
 tulee näkyviin	Muistissa on 60 lukemaa, jotka on siirrettävä	
 vilkkuu	Paristojen varaus on alhainen.	Suosittelemme vaihtamaan kaikki neljä paristoa uusiin. Katso käyttöohjeen (2) kohtaa 4.
 tulee näkyviin tai mittarin virta katkeaa odottamatta mittauksen aikana	Paristot ovat tyhjentyneet.	Vaihda välittömästi kaikki neljä paristoa uusiin. Katso käyttöohjeen (2) kohtaa 4.
Mitään ei näytetä mittarin näytössä.	Paristojen navat ovat väärinpäin.	Tarkista, että paristot on asennettu oikein. Katso käyttöohjeen (2) kohtaa 4.
Lukemat näyttävät liian korkeilta tai liian matalilta.	Verenpaine vaihtelee jatkuvasti. Verenpaineeseen voi vaikuttaa moni tekijä, kuten stressi, kellonaika ja se, miten mansetti asetetaan. Tutustu käyttöohjeen (2) kohtaan 2.	

Näyttö/ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Mittarissa on jokin muu tiedonsiirto-ongelma.	Noudata älylaitteessa näytettyjä ohjeita tai lue lisätietoja OMRON connect -sovelluksen kohdasta "Help" (Ohje). Jos ongelma ei häviä, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.	
Muita ongelmia ilmenee.	Katkaise mittarista virta painamalla [START/STOP]-painiketta ja paina sitä sitten uudelleen, jotta voit tehdä mittauksen. Jos ongelma ei häviä, poista kaikki paristot ja odota 30 sekuntia. Asenna paristot uudelleen. Jos ongelma ei häviä, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.	

4. Rajoitettu takuu

Kiitos OMRON-tuotteen ostamisesta. Tämä tuote on valmistettu laadukkaista materiaaleista erittäin huolellisesti. Tuote toimii asianmukaisesti, jos sitä käytetään ja ylläpidetään käyttöohjeessa mainitulla tavalla.

OMRON antaa tuotteelle viiden vuoden takuun ostopäivästä alkaen. OMRON takaa, että tuote on valmistettu oikein ja että työn laatu ja materiaalit ovat asianmukaisia. Takuuajan aikana OMRON korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen tai vialliset osat osista ja työstä veloittamatta.

Takuu ei kata seuraavia:

- A. Kuljetuskustannuksia ja -riskejä.
- B. Valtuuttamattomien henkilöiden tekemän korjauksen aiheuttamien korjausten ja/tai vaurioiden kustannuksia.
- C. Säännöllistä tarkastusta ja huoltoa.
- D. Valinnaisten osien tai muiden päälaitteeseen kuulumattomien lisävarusteiden vikoja tai kulumista, ellei tätä ole nimenomaisesti taattu yllä.
- E. Korvausvaatimuksen hylkäämisestä johtuvia kuluja (hylätyistä korvausvaatimuksista veloittetaan).
- F. Minkäänlaisia onnettomuudesta tai väärinkäytöstä johtuvia vaurioita tai henkilövahinkoja.
- G. Kalibrointipalvelu ei sisälly takuuseen.
- H. Valinnaisilla osilla on yhden (1) vuoden takuu ostopäivästä alkaen. Valinnaisiin osiin kuuluvat muun muassa seuraavat tuotteet: mansetti ja mansetin letku.

Jos tarvitset takuupalvelua, ota yhteys tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai valtuutettuun OMRON-jälleenmyyjään. Osoite on tuotepakkauksessa/-tiedoissa tai sitä voi tiedustella tuotteisiin erikoistuneelta vähittäisliikkeeltä. Jos sinulla on vaikeuksia löytää OMRON-asiakaspalvelua, ota meihin yhteys:

www.omron-healthcare.com

Takuun alainen korjaus tai vaihto ei oikeuta takuuajan jatkoon tai uusintaan.

Takuu on voimassa vain, jos koko tuote ja alkuperäinen vähittäisliikkeestä saatu lasku/kuitti palautetaan.

5. Ylläpito

5.1 Ylläpito

Suojele mittaria vaurioilta noudattamalla seuraavia ohjeita:

Mittariin tehdyt muutokset tai muunnokset, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, mitätöivät takuun.

Huomio

ÄLÄ pura tai yritä korjata mittaria tai muita osia. Se saattaa johtaa virheelliseen lukemaan.

5.2 Säilytys

Kun mittari ei ole käytössä, säilytä sitä säilytyskotelossa.

1. Irrota mansetti mittarista.

Huomio

Irrota ilmaletkun liitin vetämällä letkun kannassa olevasta muovisesta ilmaletkun liittimestä, ei letkusta.

2. Taita ilmaletku varovasti mansetin sisään. Huomaa: älä taivuta tai taita ilmaletkua liikaa.

3. Aseta mittari ja muut osat säilytyskoteloon.

Säilytä mittaria ja muita osia puhtaassa ja turvallisessa paikassa.

Älä aseta mittaria tai muita osia säilytykseen:

- jos mittari ja muut osat ovat märkiä

- paikkoihin, joissa mittari altistuu ääriämpötiloille, kosteudelle, suoralle auringonvalolle, pölylle tai syövyttäville höyryille, kuten valkaisuaineelle

- paikkoihin, jotka ovat alttiita värähtelyille tai iskuille.

5.3 Puhdistus

Älä käytä hankaavia tai syttyviä puhdistusaineita.

Puhdista mittari ja mansetti pehmeällä ja kuivalla liinalla tai pehmeällä liinalla, jota on kostutettu miedolla (neutraalilla) puhdistusaineella, ja pyyhi ne sitten kuivalla liinalla.

Älä pese mittaria, mansettia tai muita osia vedellä tai upota niitä veteen.

Älä käytä bensiiniä, ohennusaineita tai vastaavia liuottimia mittarin, mansetin tai muiden osien puhdistamiseen.

5.4 Kalibrointi ja huolto

Tämän verenpainemittarin tarkkuus on testattu huolellisesti ja se on suunniteltu pitkää käyttöikää varten.

Suosittelemme yleensä laitteen tarkastusta joka toinen vuosi, jotta voidaan varmistaa sen oikea toiminta ja tarkkuus. Ota yhteyttä valtuutettuun OMRON-jälleenmyyjään tai OMRON-asiakaspalveluun. Löydät osoitteen pakkauksesta tai toimituksen mukana tulleista tuotetiedoista.

6. Tekniset tiedot

Tuotteen kuvaus	Automaattinen olkavarren verenpainemittari		
Tuoteluokka	Elektroninen verenpainemittari		
Malli (koodi)	M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)	Näyttö	LCD-digitaalinäyttö
Mansetin painealue	0–299 mmHg	Pulssin mittausalue	40–180 lyöntiä/min
Verenpaineen mittausalue	SYS: 60–260 mmHg / DIA: 40–215 mmHg		
Tarkkuus	Verenpaine: ± 3 mmHg / Pulssi: ± 5 % näytön lukemasta		
Täyttö	Automaattinen sähköpumpulla	Tyhjennys	Automaattinen paineentasausventtiili
Mittausmenetelmä	Oskillometrinen menetelmä	Siirtomenetelmä	Bluetooth® Low Energy
Langaton tiedonsiirto	Taajuusalue: 2,4 GHz (2 400–2 483,5 MHz) / Modulaatio: GFSK Efektiivinen säteilyteho: < 20 dBm		
Käyttötila	Jatkuva käyttö		
IP-luokitus	Mittari: IP20 / Lisävarusteena saatava verkkolaite: IP21 (HHP-CM01) tai IP22 (HHP-BFH01)		
Luokitus	DC 6 V 4,0 W	Soveltuva osa	Tyyppi BF (mansetti)
Virtalähde	Neljä 1,5 V:n AA-paristoa tai lisävarusteena saatava verkkolaite (vaihtovirta, 100–240 V, 50/60 Hz, 0,12–0,065 A)		
Pariston kesto	Noin 1 000 mittausta (uusilla alkaliparistoilla)		
Käyttöikä (käytettävyyssika)	Mittari: 5 vuotta / Mansetti: 5 vuotta / Lisävarusteena saatava verkkolaite: 5 vuotta		
Käyttöolosuhteet	+10...+40 °C / 15–90 %:n suhteellinen kosteus (ei tiivistymistä) / 800–1 060 hPa		
Säilytys-/kuljetusolosuhteet	-20...+60 °C / 10–90 %:n suhteellinen kosteus (ei tiivistymistä)		
Sisällysluettelo	Mittari, mansetti (HEM-FL31), neljä AA-paristoa, säilytyskotelo, käyttöohje (1) ja (2), asennusohjeet		
Suojaus sähköiskua vastaan	Sisäisen virtalähteen ME-laite (käytettäessä pelkästään paristoja) Luokan II ME-laite (lisävarusteena saatava verkkolaite)		
Paino	Mittari: noin 340 g (ilman paristoja) / Mansetti: noin 163 g		
Mitat (noin)	Mittari: 105 mm (L) × 85 mm (K) × 152 mm (P) Mansetti: 145 mm × 532 mm (ilmaletku: 750 mm)		
Muisti	Tallentaa enintään 60 lukemaa käyttäjää kohden		

Huomautus

- Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilmoittamatta.
- Tämä mittari on tutkittu kliinisesti EN ISO 81060-2:2014 -standardin vaatimusten mukaisesti, ja se täyttää EN ISO 81060-2:2014- ja EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 -standardien vaatimukset. Kliinisessä validointitutkimuksessa K5-vaihetta käytettiin 85 tutkittavalle diastolisen verenpaineen määrittämistä varten.
- Tämä laite on hyväksytty käytettäväksi raskaana oleville ja raskausmyrkytyspotilaille European Society of Hypertension -yhdistyksen muunnetun protokollan* mukaan.
- Tämä laite on hyväksytty käytettäväksi (tyypin II) diabeetikoilla**.
- IP-luokitus ilmoittaa laitteen suojauksen määrän standardin IEC 60529 mukaisesti. Mittari ja lisävarusteena saatava verkkolaite on suojattu kiinteiltä vierasesineiltä, joiden läpimitta on vähintään 12,5 mm (esimerkiksi sormi). Lisävarusteena saatava verkkolaite (HHP-CM01) on suojattu pystysuoraan putoavilta vesipisaroilta, jotka voivat aiheuttaa ongelmia normaalissa käytössä. Lisävarusteena saatava verkkolaite (HHP-BFH01) on suojattu enintään 15 asteen kulmassa putoavilta vesipisaroilta, jotka voivat aiheuttaa ongelmia normaalissa käytössä.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

Tietoja langattoman tiedonsiirron käyttöliittymästä

Tämä tuote käyttää 2,4 GHz:n ISM-taajuusalueeta, jonka käyttö ei vaadi erillistä lupaa. Jos tätä tuotetta käytetään lähellä muita samaa taajuusalueeta käyttäviä langattomia laitteita, kuten mikroaaltouunia tai langatonta lähiverkkoa, laitteissa voi esiintyä häiriöitä. Jos häiriöitä esiintyy, lopeta muiden laitteiden käyttö tai siirrä tämä tuote etäälle muista langattomista laitteista ennen kuin yrität käyttää sitä.

7. Tuotteen oikea hävittäminen (sähkö- ja elektroniikkaromu, WEEE)

Jos tuotteessa tai sen asiakirjoissa on tämä merkki, sitä ei saa hävittää muun talousjätteen mukana, kun sen käyttöikä on lopussa. Jotta vältetään kontrolloimattoman jätteenhävityksen aiheuttamat ympäristöön ja ihmisten terveyteen kohdistuvat haitat, tämä tuote on erotettava muista jätteistä ja kierrätettävä asianmukaisesti materiaalin kestävän uudelleenkäytön edistämiseksi.

Tietoja siitä, minne ja miten tämä laite voidaan palauttaa ympäristöä kuormittamatonta kierrätystä varten, on saatavissa joko laitteen myyntiliikkeestä tai kunnan-/kaupunginhallitukselta.

Yrittäjäkäyttäjien tulee puolestaan ottaa yhteys tavarantoimittajaan ja tarkistaa ostosopimuksen ehdot. Tuotetta ei saa hävittää yhdessä muiden kaupallisten jätteiden kanssa.



8. Tärkeää tietoa sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC)

HEM-7155T-EBK ja HEM-7155T-ESL täyttävät sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskevan EN 60601-1-2:2015 -standardin vaatimukset.

Muita EMC-standardin mukaisia asiakirjoja on saatavana osoitteesta

www.omron-healthcare.com

Sivustossa on lisätietoja HEM-7155T-EBK- ja HEM-7155T-ESL-laitteiden sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta.






9. Ohjeet ja valmistajan ilmoitus

- Tämä verenpainemittari on suunniteltu eurooppalaisen standardin EN1060 mukaisesti: Ei-invasiiviset verenpainemittarit, Osa 1: Yleisvaatimukset ja Osa 3: Lisävaatimukset sähkömekaanisille verenpainemittareille.
- OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. vakuuttaa täten, että radiolaitteet, joiden tyyppi on HEM-7155T-EBK ja HEM-7155T-ESL, vastaavat direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavissa seuraavilla internetsivuilla: www.omron-healthcare.com.
- Tämä OMRON-tuote on valmistettu OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan -yrityksen tarkan laatujärjestelmän mukaisesti. OMRON-verenpainemittarien perusosa, paineanturi, on valmistettu Japanissa.
- Ilmoita kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa sijaitset.

Symbolien kuvaus

	Soveltuva osa: tyyppi BF, suojausaste sähköiskua vastaan (vuotovirta)
	Luokan II laite. Suojaus sähköiskua vastaan
IP XX	Laitekotelon tiivyyden suojaus standardin IEC 60529 mukaisesti
	CE-merkki
	UKCA-merkintä
	Sarjanumero
	Eränumero
	Yksilöllinen laitetunniste
	Lääkinnällinen laite
	Lämpötilarajoitus

	Kosteusrajoitus
	Ilmanpaineen rajoitus
	Liitännän polariteetin merkintä
	Vain sisäkäyttöön
	OMRONin tavaramerkitty teknologia verenpainemittaukseen
	Laitteen kanssa yhteensopivien mansettien tunniste
	Mansetin merkki on asetettava valtimon yläpuolelle
	Valmistajan laadunvalvontamerkki
	Ei valmistettu luonnonkumilateksista
	Olkavarren ympärys
	Käyttäjän on luettava tämä käyttöohje

	Käyttäjän on noudatettava kaikkia näiden käyttöohjeiden ohjeita turvallisuuden varmistamiseksi.
	Tasavirta
	Vaihtovirta
	Valmistuspäivämäärä
	Kielletty toiminta

	Ilmaisee yleensä lisääntyntä, mahdollisesti vaarallista ionisoimattoman säteilyn määrää tai kertoo esimerkiksi sähköisistä lääkinnällisistä laitteista tai järjestelmistä, jotka sisältävät radiotaajuuslähettämiä tai jotka tarkoituksella käyttävät radiotaajuuksista sähkömagneettista energiaa diagnosointiin tai hoitoon.
--	---

Bluetooth®-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc. -yrityksen omistamia ja rekisteröimiä tavaramerkkejä, joihin OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. -yrityksellä on lisenssiin perustuva käyttöoikeus. Muut tavaramerkit ja kauppanimet ovat omistajiensa omaisuutta. App Store ja App Store -logo ovat Apple Inc. -yrityksen palvelumerkkejä, jotka on rekisteröity Yhdysvalloissa ja muissa maissa. Google Play ja Google Play -logo ovat Google LLC -yrityksen tavaramerkkejä.

Julkaisupäivä: 2022-06-16

IM1-HEM-7155T-E-FI-05-01/2022

Instruction Manual

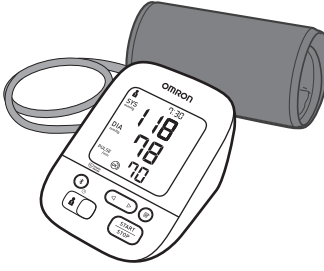
2



Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)

All for Healthcare



IM2-HEM-7155T-E-E1-05-01/2022

Read instruction manual ① and ② before use.

- EL** Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών ① και ② πριν από τη χρήση.
 - PT** Leia o Manual de instruções ① e ② antes de utilizar.
 - DA** Læs brugervejledningen ① og ② før brug.
 - FI** Lue käyttöohjeet ① ja ② ennen käyttöä.
 - SV** Läs bruksanvisning ① och ② före användning.
 - KZ** Пайдалану алдында ① және ② пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.
 - UK** Перед використанням прочитайте керівництво з експлуатації ① і ②.
- UR** استعمال سے پہلے ① اور ② ہدایت نامہ پڑھیں۔

2 Preparing for a Measurement

- EL** Προετοιμασία για μέτρηση
 - PT** Preparação de uma medição
 - DA** Forberedelse af en måling
 - FI** Valmistautuminen mittaukseen
 - SV** Förbereda en mätning
 - KZ** Олшеуге дайындау
 - UK** Підготовка до вимірювання тиску
- UR** پیمائش کی تیاری

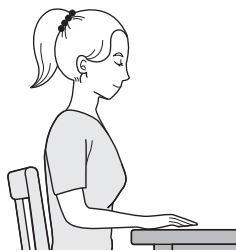
30 minutes before

- EL** 30 λεπτά πριν
 - PT** 30 minutos antes
 - DA** 30 minutter før
 - FI** 30 minuuttia ennen
 - SV** 30 minuter innan
 - KZ** 30 минут бұрын
 - UK** За 30 хвилин
- UR** 30 منٹ پہلے



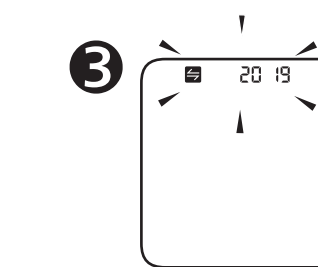
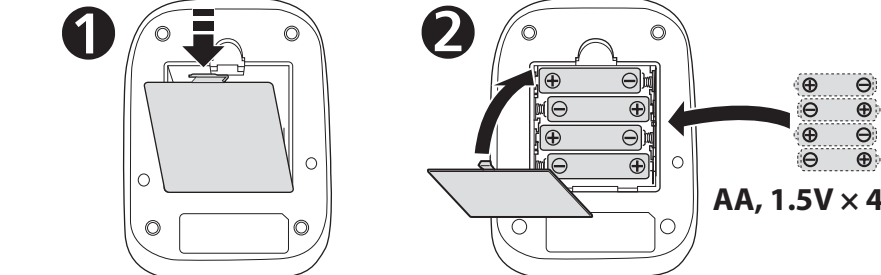
5 minutes before: Relax and rest.

- EL** 5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.
 - PT** 5 minutos antes: descontrair e repousar.
 - DA** 5 minutter før: Slap af og hvil.
 - FI** 5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.
 - SV** 5 minuter innan: slappna av och vila.
 - KZ** 5 минут бұрын: босаңсып, демалу.
 - UK** За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте.
- UR** 5 منٹ پہلے: آرام اور آرام کرو



4 Installing Batteries

- EL** Εγκατάσταση των μπαταριών και ώρας
 - PT** Instalação das pilhas
 - DA** I sætning af batterier
 - FI** Paristojen asentaminen
 - SV** Sätta i batterierna
 - KZ** Батарейларды орнату
 - UK** Вставлення елементів живлення
- UR** بیٹری نصب کرنا

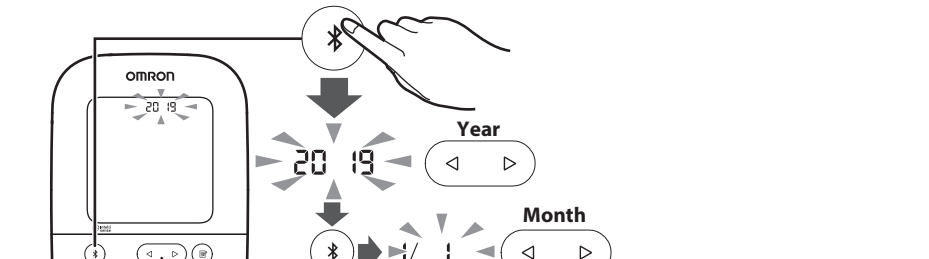


6 Setting Date and Time Manually

- EL** Χειροκίνητη ρύθμιση της ημερομηνίας και ώρας
 - PT** Acerto manual da data e hora
 - DA** Manuel indstilling af dato og klokkeslæt
 - FI** Päivämäärän ja kellonajan asettaminen käsin
 - SV** Ställa in datum och tid manuellt
 - KZ** Күн мен уақытты қолмен орнату
 - UK** Встановлення дати та часу вручну
- UR** وقت اور تاریخ دستی طور پر سیٹ کرنا

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

- EL** Αν γίνει σύζευξη του πλεσόμετρου με την έξυπνη συσκευή, η ημερομηνία και η ώρα ρυθμίζονται αυτόματα. Όταν πρέπει να τις ρυθμίσετε χειροκίνητα, ρυθμίστε το έτος > τον μήνα > την ημέρα > την ώρα > τα λεπτά.
 - PT** Se o medidor for emparelhado com o seu dispositivo inteligente, a data e hora é acertada automaticamente. Quando precisar de acertar manualmente, acerte ano > mês > dia > hora > minuto.
 - DA** Hvis dit apparat parres med din smartenhed, indstilles dato og klokkeslæt automatisk. Hvis manuel indstilling er nødvendig, skal du indstille år > måned > dag > time > minut.
 - FI** Jos mittarista ja älylaitteesta on muodostettu laitepari, päivämäärä ja aika asetetaan automaattisesti. Jos ne on asetettava käsin, aseta vuosi > kuukausi > päivä > tunti > minuutti.
 - SV** Om din blodtrycksmätare är parkopplad med din smarta enhet ställs datum och tid in automatiskt. När du behöver ställa in dem manuellt ställer du in år > månad > dag > timme > minut.
 - KZ** Егер монитор смарт құрылғымен жұптасса, күн мен уақыт автоматты түрде орнатылады. Оларды қолмен орнату қажет болғанда, жылды > айды > күнді > сағатты > минутты орнатыңыз.
 - UK** Якщо прилад синхронізовано зі смартфоном, дату та час буде встановлено автоматично. Якщо потрібно встановити їх вручну, введіть рік > місяць > день > годину > хвилину.
- UR** اگر آپ کا مانیٹر آپ کے سمارٹ آلہ سے سینکڑ ہو جائے تو، تاریخ اور وقت خود بخود سیٹ ہو جائے ہیں۔ جب آپ انہیں دستی طور پر مرتب کرنا چاہتے ہیں تو، سال > ماہ > دن > گھنٹہ < منٹ طے کریں۔

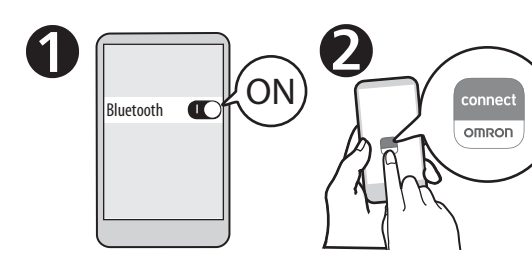


Back / Forward

- EL** Πίσω / Μπροστά
 - PT** Retroceder / Avançar
 - DA** Tilbage / Frem
 - FI** Takaisin / Eteenpäin
 - SV** Bakåt / Framåt
 - KZ** Артқа / Алға
 - UK** Назад / Уперед
- UR** پیچھے / آگے

5 Pairing Your Smart Device

- EL** Σύζευξη της έξυπνης συσκευής σας
 - PT** Emparelhamento com o dispositivo inteligente
 - DA** Parring af din smartenhed
 - FI** Laiteparin muodostaminen älylaitteen kanssa
 - SV** Parkoppla din smarta enhet
 - KZ** Смарт құрылғыны жұптастыру
 - UK** Синхронізація з інтелектуальним пристроєм
- UR** آپ کا سمارٹ آلہ سینکڑ ہو رہا ہے



Follow the instructions.

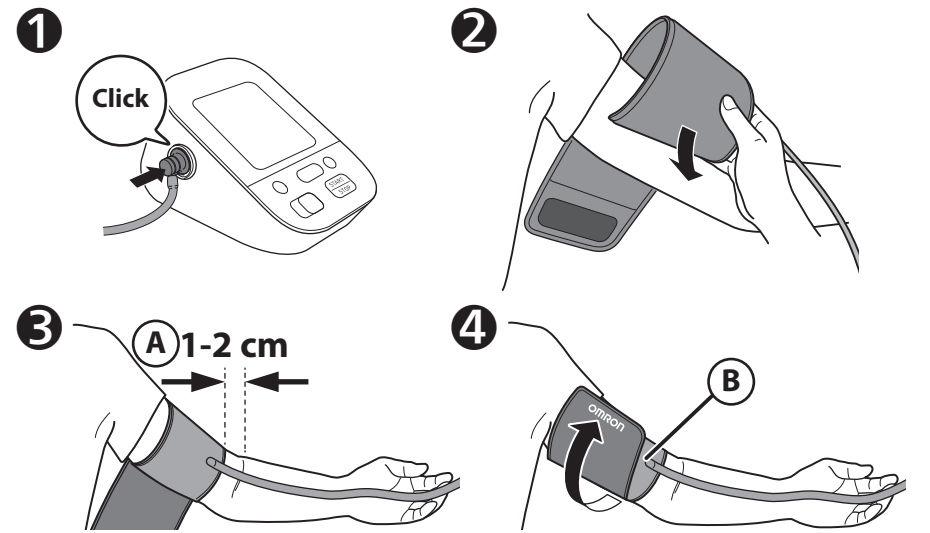
- EL** Ακολουθήστε τις οδηγίες.
 - PT** Siga as instruções.
 - DA** Følg vejledningen.
 - FI** Toimi ohjeiden mukaisesti.
 - SV** Följ anvisningarna.
 - KZ** Нұсқауларды орындаңыз.
 - UK** Дотримуйтеся інструкцій.
- UR** ہدایت پر عمل کریں۔

The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

- EL** Η ημερομηνία και η ώρα θα ρυθμιστούν αυτόματα όταν γίνει σύζευξη του πλεσόμετρου με την εφαρμογή.
 - PT** A data e hora serão automaticamente acertadas se o medidor for emparelhado com a aplicação.
 - DA** Dato og klokkeslæt indstilles automatisk, når apparatet parres vha. appen.
 - FI** Päivämäärä ja kellonaika asetetaan automaattisesti, kun mittarista ja sovelluksesta on muodostettu laitepari.
 - SV** När du parkopplar blodtrycksmätaren med appen ställs datum och tid in automatiskt.
 - KZ** Монитор қолданбамен жұптасқанда күн мен уақыт автоматты түрде орнатылады.
 - UK** Дату та час буде встановлено автоматично під час синхронізації приладу з додатком.
- UR** جب آپ کا مانیٹر ایپ کے ساتھ سینکڑ ہو جاتا ہے تو تاریخ اور وقت خود بخود طے ہو جاتا ہے۔

7 Applying the Cuff on the Left Arm

- EL** Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα
 - PT** Aplicação da braçadeira no braço esquerdo
 - DA** Påsætning af manchetten på venstre arm
 - FI** Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen
 - SV** Sätta på manschetten på vänster arm
 - KZ** Манжетаны сол қолға тағу
 - UK** Накладення манжети на ліву руку
- UR** بائیں بازو پر کف لگانا



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- EL** Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.
 - PT** O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do cotovelo.
 - DA** Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.
 - FI** Mansetin letkupuolen tulee olla 1-2 cm kyynärtaipteen sisäpuolella yläpuolella.
 - SV** Slangsidan av manschetten ska vara 1-2 cm ovanför insidan av armbågen.
 - KZ** Манжетаның түтік бөгі мықтап 1-2 см жоғары болуы қажет.
 - UK** Край манжети з трубою слід розташувати на 1-2 см вище ліктьового згину.
- UR** کف کا سب سے نیچے کا کنارہ اندر کی کہنی سے 1 سے 2 سینٹی میٹر اوپر ہونا چاہیے۔

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- EL** Βεβαιώθηκε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του χεριού σας και τυλίξετε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.
 - PT** Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do braço e enrole a braçadeira firmemente, para que não deslize.
 - DA** Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.
 - FI** Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävästi tiukasti, jotta se ei voi pyöriä olkavarren ympärillä.
 - SV** Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.
 - KZ** Ауа түтігі қолдың ішкі жағында орналасқанын тексеріп, манжетаны сығыммайтындей етіп мықтап ораңыз.
 - UK** Переконайтеся, що повітряна трубка знаходиться на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не проверталася.
- UR** اس بات کو یقینی بنائیں کہ ایئر ٹیوب آپ کے بازو کے اندر موجود ہے اور کف کو محفوظ طریقے سے لپیٹ دیں تاکہ یہ مزید پھسل نہ سکے۔

If taking measurements on the right arm, refer to:

- EL** Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξιό βραχίονα:
- PT** Se fizer as medições no braço direito, consulte:
- DA** Ved målinger på højre arm, se:
- FI** Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue:
- SV** Om du mäter på höger arm, se:
- KZ** Егер оң қолда өлшеулер жүргізеңіз, келесі бөлімді қараңыз:
- UK** Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.:

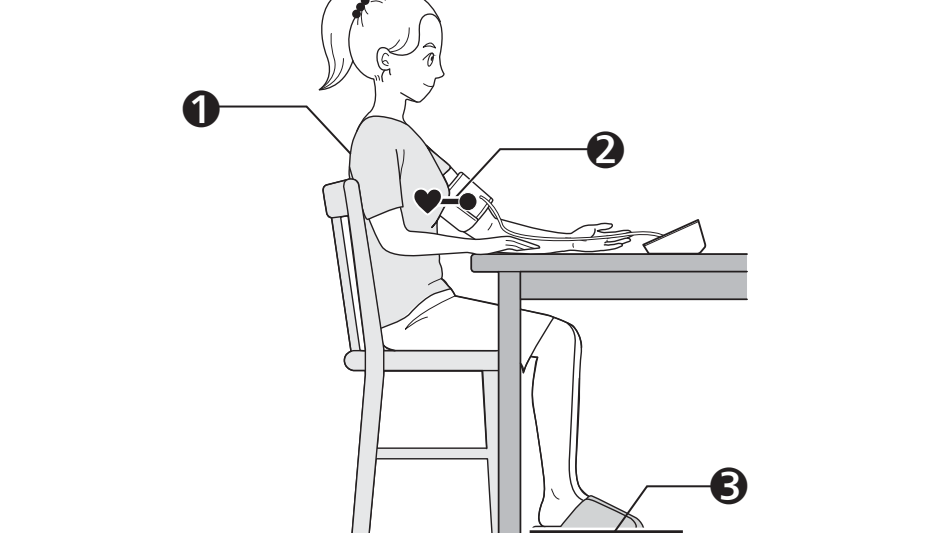
UR دائیں بازو پر پیمائش لے رہے ہیں تو، یہ دیکھیں:

Instruction Manual ①

2.3

8 Sitting Correctly

- EL** Σωστή στάση του σώματος
 - PT** Como sentar-se corretamente
 - DA** Sæt dig korrekt
 - FI** Istuminen oikein
 - SV** Rätt sittställning
 - KZ** Дұрыс отыру
 - UK** Правильне положення тіла
- UR** درست طریقے سے بیٹھنا



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- EL** Καθίστε άνετα με την πλάτη και τον βραχίονα σας να στηρίζονται.
 - PT** Sente-se confortavelmente apoiando as costas e o braço.
 - DA** Sid behageligt med støtte til ryg og arm.
 - FI** Istu mukavasti selkä ja käsivarsi tuettuina.
 - SV** Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
 - KZ** Арқаңыз бен қолыңызды тіреп, ыңғайлы отырыңыз.
 - UK** Сядьте зручно таким чином, щоб спина та рука на щось спиралися.
- UR** اپنی کمر اور بازو کی مدد سے آرام سے بیٹھیں۔

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

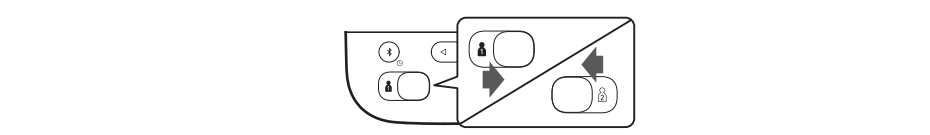
- EL** Τοποθετήστε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
 - PT** Coloque a braçadeira ao mesmo nível do coração.
 - DA** Placer manchetten i niveau med dit hjerte.
 - FI** Aseta mansetti sydämen tasolle.
 - SV** Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
 - KZ** Қол манжетасын жүректің деңгейіне қойыңыз.
 - UK** Манжета на плече має бути на рівні серця.
- UR** بازو کف کو اپنے دل کی طرح سطح پر رکھیں۔

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- EL** Πατήτε τα πόδια σας στο πάτωμα, μη σταυρώνετε τα πόδια σας, παραμείνετε ακίνητοι και μη μιλάτε.
 - PT** Mantenha os pés no chão, não cruze as pernas, mantenha-se imóvel e não fale.
 - DA** Sæt fødderne på gulvet, kryds ikke benene, behold dig i ro, og tal ikke.
 - FI** Pidä jalkaterät lattialla vasten, älä risti jalkoja, pysy paikallasi ja älä puhu.
 - SV** Håll fötterna plant mot golvet, benen får inte vara korsade, var stilla och prata inte.
 - KZ** Аяқты созып, айкастырмай, қозғалмай және сөйлемей отырыңыз.
 - UK** Ноги слід тримати неперехрещеними, зі стопами на підлозі. Не рухайтеся і не розмовляйте.
- UR** پیروں کو چپتا رکھیں، ٹانگوں کو بے نقاب کریں، چپ رہیں اور بات نہ کریں۔

9 Selecting User ID (1 or 2)

- EL** Επιλογή ταυτότητας χρήστη (1 ή 2)
 - PT** Seleccionar a identificação de utilizador (1 ou 2)
 - DA** Valg af bruger-id (1 eller 2)
 - FI** Käyttäjätunnuksen valinta (1 tai 2)
 - SV** Välja användar-ID (1 eller 2)
 - KZ** Пайдаланушы идентификаторын таңдау (1 немесе 2)
 - UK** Вибір ідентифікатора користувача (1 або 2)
- UR** صارف ای ڈی (1 یا 2) منتخب کرنا



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

- EL** Με την αλλαγή της ταυτότητας χρήστη μπορείτε να αποθηκεύετε μετρήσεις για 2 άτομα.
 - PT** Trocar a identificação de utilizador permite guardar leituras de 2 pessoas.
 - DA** Ved at skifte bruger-id kan du gemme målinger for 2 personer.
 - FI** Käyttäjätunnuksen vaihtaminen mahdollistaa kahden henkilön lukemien tallennuksen.
 - SV** Genom att byta användar-ID kan du spara avläsningar för 2 personer.
 - KZ** Пайдаланушы идентификаторын ауыстыру арқылы 2 адамның көрсеткіштерін сақтауға болады.
 - UK** Перемикання між ідентифікаторами користувачів дає змогу зберігати показання для 2 осіб.
- UR** صارف کی شناخت کو تبدیل کرنے سے اب قابل بننے میں کہ 2 افراد کے لئے ریڈنگ کو بچایا جاسکے۔

